



衛生防護中心

Centre for Health Protection

# 科學委員會 SCIENTIFIC COMMITTEES

Infection Control  
感染控制

AIDS  
愛滋病

Enteric Infections and Foodborne Diseases  
腸道傳染及食物傳播疾病

Vaccine Preventable Diseases  
疫苗可預防疾病

Advanced Data Analysis and Disease Modelling  
數據分析及疾病模型

Emerging and Zoonotic Diseases  
新發現及動物傳染病

Vector-borne Diseases  
傳染媒介疾病



衛生署  
Department of Health

**實時監測**

Real-time surveillance



**衛生防護中心**  
Centre for Health Protection

**迅速反應**

Rapid intervention

**通報風險**

Responsive risk communication



## 前言

為強化香港的公共衛生制度，衛生署衛生防護中心已於二零零四年六月一日成立。從理念至落實，我們萬分感謝本港、國內及海外各界人士的大力支持和寶貴意見，使衛生防護中心這理念得以落實。

衛生防護中心的使命，是與本港及國際的主要衛生機構合作，有效地預防及控制疾病。其關鍵在於匯集卓見。因此，衛生防護中心邀請各界專家，組成中央科學顧問委員會及多個科學委員會，就對公眾健康影響深遠的傳染病課題進行討論及交流。

我衷心感謝每一位參與科學顧問架構的成員。你們對防治傳染病的熱忱、付出的時間和貢獻，是公共衛生體制不可或缺的。

讓我們同心協力，為保障及改善香港市民的健康努力！

衛生署署長  
林秉恩醫生

## FOREWORD

The Centre for Health Protection (CHP) of the Department of Health was established on 1 June 2004 to strengthen the public health system in Hong Kong. We are very grateful to leaders in various sectors in Hong Kong, Mainland China and overseas for their generous efforts and valuable advice in transforming the concept of CHP to reality.



The mission of the CHP is achieving effective prevention and control of diseases in Hong Kong in collaboration with major local and international stakeholders. The key word is collaboration. To secure a firm footing for the CHP in working with our partners, we have sourced and invited experts in different fields to serve on a Board of Scientific Advisers and various Scientific Committees. This is a major step to pool knowledge, expertise and intelligence locally and internationally. The Board and Committees provide various fora for the deliberation and the exchange of views on issues relating to communicable diseases of public health importance.

To each honourable member who serves on the Scientific Advisory Structure of the CHP, I must express my heartfelt thanks for their enthusiasm, time and contributions. Their selfless commitment plays an important and integral part in the public health infrastructure.

Let us work together to safeguard and improve the health of the people in Hong Kong.

Dr P Y LAM  
Director of Health



## 引言

衛生署衛生防護中心肩負著預防及控制傳染及非傳染病的重任，滙聚綜合各專業職能來推行各項工作，並與國家、地區及國際有關機構保持緊密聯繫，務求能有效地預防及控制疾病。

衛生防護中心得到各關注本港衛生防護體系的組織及伙伴的全力支持，其中包括醫院管理局、學術界、私營界別、政府部門及其他機構和公眾人士等；我們朝向同一目標進發，必能協力建立健全的衛生防護制度，在公眾健康受到威脅時作出迅速和果斷的應變。

為滙聚不同醫學專家及組織的寶貴經驗與意見，衛生防護中心的項目管理及專業發展處內會有一個三層的科學顧問架構，以中央科學顧問委員會為首，其下成立多個科學委員會，委員會轄下將成立專責衛生防護項目，配合研究及發展各科學委員會關注的課題。



# 衛生防護中心 科學委員會 Centre for Health Protection Scientific Committees

## Introduction

The Centre for Health Protection (CHP) has the responsibility, authority and accountability for the prevention and control of communicable and non-communicable diseases. It adopts a multi-disciplinary and integrated approach, and maintains close working relationships with national, regional and international agencies for effective disease control.

The CHP has the full support of various stakeholders and partners who are concerned about the health protection system of Hong Kong, including the Hospital Authority, the universities, the private sector, government departments, non-governmental organizations, and the public. Acting together and sharing a common goal, we are confident in building a system that can act rapidly and decisively in the face of public health threats.

Collaboration with other health care professionals and organizations takes the form of a three-tier structure under the Programme Management and Professional Development Branch of the CHP. At the top, there is an Advisory Board. The second tier consists of the Scientific Committees which in turn are supported by specific Programmes tailor-made to address issues recommended by the Scientific Committees.

## 中央科學顧問委員會

中央科學顧問委員會由各個科學委員會的主席及其他醫學專家組成，衛生防護中心總監將定期與中央科學顧問委員會成員舉行會議，透過各專家成員積極的參與，並配合他們對疾病預防及控制的通識卓見，中央科學顧問委員會適切地協助制定全面及有效的衛生防護政策與體制。

## Board of Scientific Advisers

The Board of Scientific Advisers comprises medical experts including Chairmen of the Scientific Committees. The Controller meets with the Board of Scientific Advisers on a regular basis. Through active participation of experts who collectively provide a broadened perspective to disease prevention and control, the Board is best placed to formulate comprehensive and effective strategies that reinforce the local health protection system.

## 主席 Chairman



梁栢賢醫生  
Dr LEUNG Pak Yin

衛生防護中心總監

Controller, Centre for Health Protection

梁栢賢醫生於一九八五年加入香港政府的醫療及衛生服務，在公共衛生界工作超過十八年。梁醫生在今年四月獲委任為衛生防護中心總監之前，曾出任衛生署副署長，負責監督策劃及發展基層醫療服務、專科兒童健康服務，以及疾病控制及預防的項目。

Dr LEUNG Pak Yin joined the Hong Kong Government medical and health services in 1985 and has been in the field of public health medicine for more than eighteen years. Before being appointed as Controller of the Centre for Health Protection in April 2004, he was Deputy Director of Health overseeing the planning and development of primary health care services, specialized child health services as well as disease control and preventive programmes.

## 成員 Member

劉宇隆教授為愛滋病科學委員會主席。劉教授現時為香港大學兒童及青少年科學系系主任。劉教授致力於研究有關先天性免疫力及自身免疫力和傳染病基因範疇，包括嚴重急性呼吸系統綜合症。

Professor LAU Yu Lung is the Chairman of Scientific Committee on AIDS. Professor LAU is currently the chair professor and head of the Department of Paediatrics & Adolescent Medicine of the University of Hong Kong. Professor LAU is particularly interested in the study of innate immunity and the genetics of autoimmune and infectious diseases, including that of SARS.



劉宇隆教授  
Professor  
LAU Yu Lung



## 成員 Member



李紹鴻教授  
Professor  
LEE Shiu Hung

李紹鴻教授現為香港中文大學社會醫學榮譽退休教授及香港防癆心臟及胸病協會副主席。李教授曾在政府擔任衛生官員達三十四年，並由一九八九年至一九九四年期間出任衛生署署長。

Professor LEE Shiu Hung is currently Emeritus Professor of Community Medicine of the Chinese University of Hong Kong and Vice-President of the Hong Kong Tuberculosis, Chest and Heart Diseases Association. Professor LEE served in the Government as a health official for 34 years and from 1989 to 1994, he was the Director of Health.

## 成員 Member

數據分析及疾病模型科學委員會的主席為梁卓偉醫生。梁醫生現為香港大學社會醫學系及公共衛生學院副教授。他的研究着重利用跨專業的科學方法去綜合最佳和最新的科研證據，以探討一系列關乎對香港及其他東南亞地區有着深遠影響的衛生問題。

Dr Gabriel LEUNG is the Chairman of Scientific Committee on Advanced Data Analysis and Disease Modelling. Dr LEUNG is currently an Associate Professor in the Department of Community Medicine and School of Public Health, University of Hong Kong. His research focuses on synthesising best, current evidence using an interdisciplinary scientific approach for a range of important health and health care problems relevant to Hong Kong and other East Asian populations.



梁卓偉醫生  
Dr Gabriel LEUNG

## 成員 Member



梁乃江教授  
Professor  
LEUNG Nai Kong

疫苗可預防疾病科學委員會的主席為梁乃江教授。梁教授為香港大學醫學院榮譽教授及香港中文大學兒科學系榮譽臨床教授，亦是香港兒科醫學院的前任主席。他是一位富經驗的臨床兒科醫生，過往曾在許多本地及海外醫學雜誌中刊登多篇科學論文。

Professor LEUNG Nai Kong is the Chairman of the Scientific Committee on Vaccine Preventable Diseases. Professor LEUNG is an Honorary Professor of the Faculty of Medicine, University of Hong Kong, and an Honorary Clinical Professor of the Department of Paediatrics, Chinese University of Hong Kong. He is the Immediate Past President of the Hong Kong College of Paediatricians. He has extensive and solid experience in clinical paediatrics and has published many scientific articles in local and overseas journals.

## 成員 Member

倪以信教授為腸道傳染及食物傳播疾病科學委員會主席。倪以信教授是兒科學者，現時，他擔任香港中文大學兒科教授。他對於腹瀉及其他疾病，具有豐富臨床、教學及研究的經驗。

Professor Tony NELSON is the Chairman of Scientific Committee on Enteric Infections and Foodborne Diseases. Professor NELSON is an academic paediatrician and is currently a Professor in Paediatrics at the Chinese University of Hong Kong. He has wide clinical, teaching and research experience encompassing diarrhoeal and other diseases.



倪以信教授  
Professor  
Tony NELSON

## 成員 Member



司徒永康醫生  
Dr SETO Wing Hong

司徒永康醫生為感染控制科學委員會的主席。他亦是醫院管理局港島西聯網微生物學部門主管及感染控制主任。司徒醫生是推行醫院感染控制及相關訓練工作的先鋒。

Dr SETO Wing Hong is the Chairman of the Scientific Committee on Infection Control. He is also the Chief of Service of Microbiology and Infection Control Officer of the Hospital Authority's Hong Kong West Cluster. Dr SETO is a pioneer in hospital infection control and related training work.

## 成員 Member

傳病媒介疾病科學委員會主席為鍾世文醫生。鍾世文醫生現為私人執業醫生，他亦是香港大學微生物學系榮譽副教授，鍾世文醫生曾經是香港陸軍醫院顧問醫生。他曾就有關瘧疾、傷寒、日本腦炎及回歸熱發表多篇論文。

Dr John SIMON is the Chairman of Scientific Committee on Vector-borne Diseases. Dr SIMON is currently in private practice. He is an Honorary Associate Professor of the Department of Microbiology at the University of Hong Kong and was Consultant Physician at the former British Military Hospital, Hong Kong. Dr SIMON has published scientific papers on malaria, typhoid fever, Japanese encephalitis, tick borne relapsing fever etc.



鍾世文醫生  
Dr John SIMON

## 成員 Member



沈祖堯教授  
Professor  
Joseph SUNG Jao  
Yiu

沈祖堯教授是香港中文大學內科及藥物治療學系系主任及防疫研究中心主任。他致力研究的範圍廣泛，當中包括：新發現傳染病、上腸胃疾病及與幽門螺旋菌有關疾病。

Professor Joseph SUNG Jao Yiu is the Chairman of the Department of Medicine and Therapeutics and the Director of the Centre for Emerging Infectious Diseases of the Chinese University of Hong Kong. He has a wide spectrum of research exposure and interest including emerging infectious diseases, upper gastrointestinal diseases and *Helicobacter pylori* related diseases.

## 成員 Member

新發現及動物傳染病科學委員會主席為袁國勇教授。袁教授是香港大學微生物學系系主任。袁教授具豐富的學術及研究經驗，他過往曾發表多份科學論文，包括嚴重急性呼吸系統綜合症、禽流感及新發現病菌。

Professor YUEN Kwok Yung is the Chairman of Scientific Committee on Emerging and Zoonotic Diseases. Professor YUEN is currently the head of Department of Microbiology at the University of Hong Kong. Professor YUEN has published widely on emerging infectious diseases such as SARS, avian influenza and novel bacteria.



袁國勇教授  
Professor  
YUEN Kwok Yung

## 科學委員會

科學發展一日千里，醫療科技時有突破，人流物流往來頻繁，商貿活動日趨蓬勃；衛生防護中心需要專注考慮這些影響重大的因素，以致能夠更有效的運用資源來保障公眾健康。

衛生防護中心的工作建基於已知的最佳科研佐證，因此成立科學委員會來匯聚專家探討相關問題及交流專業意見，從而制定預防及控制傳染病的策略及措施。該中心將會針對在公共衛生方面有重大影響的傳染病範疇成立七個科學委員會，分別為—

- I. 愛滋病科學委員會
- II. 數據分析及疾病模型科學委員會
- III. 新發現及動物傳染病科學委員會
- IV. 腸道傳染及食物傳播疾病科學委員會
- V. 感染控制科學委員會
- VI. 疫苗可預防疾病科學委員會
- VII. 傳病媒介疾病科學委員會

這些科學委員會的成員，將會包括衛生署及其他機構的專家，匯集不同專業知識及經驗。各委員會的主席，負責帶領成員就處理某類傳染病或風險因素建議有關的公共衛生策略。委員會將定期匯報討論結果及工作情況。

## 科學委員會的職責範圍

- i. 就保障市民免受傳染病影響的公共衛生措施，向衛生防護中心總監提供科學依據。
- ii. 因應疾病流行情況的變化及醫療科學的發展，檢討及擬訂有關處理某類傳染病或風險因素的公共衛生策略。

## Scientific Committees

We are living in an age of rapid scientific growth, innovative technological breakthroughs and massive people and trade movements. In developing strategies and tools that guard against emergence and spread of infectious diseases, it is necessary for the CHP to focus on high-impact factor for better use of resources and more effective public health protection.

It is important that we base our work on the best available science and research evidence, hence CHP is setting up Scientific Committees to serve as a platform for deliberation and professional exchange among experts, upon which strategies and actions for communicable disease prevention and control can be formulated. To target major communicable diseases of public health importance, seven Scientific Committees will be formed. They are -

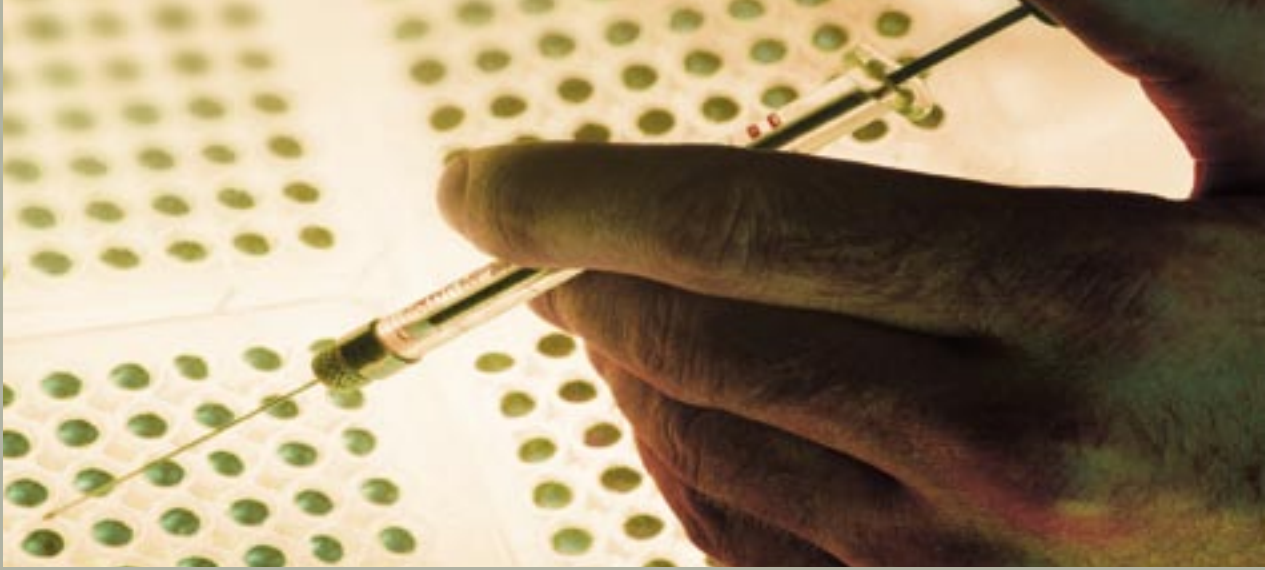
- I. Scientific Committee on Acquired Immune Deficiency Syndrome (AIDS)
- II. Scientific Committee on Advanced Data Analysis and Disease Modelling
- III. Scientific Committee on Emerging and Zoonotic Diseases
- IV. Scientific Committee on Enteric Infections and Foodborne Diseases
- V. Scientific Committee on Infection Control
- VI. Scientific Committee on Vaccine Preventable Diseases
- VII. Scientific Committee on Vector-borne Diseases

These Scientific Committees comprise experts within and outside the Department of Health, bringing together professional knowledge and experience from across disciplines and institutes. Each Committee has a chairman, who will guide the development of strategies for public health management of specified groups of infectious diseases or risk factors. The Committees regularly report on their deliberations and work.

## Terms of Reference of the Scientific Committees

- i. To advise the Controller, CHP on the scientific basis of public health actions aimed at protecting the community from infectious diseases.
- ii. To review and develop strategies for prevention and control of a specified group of infectious diseases/risk factors in the light of changing epidemiology and advances in medical science.





愛滋病科學委員會負責探討兩個相關的公共衛生問題：愛滋病及經性接觸傳染疾病。這兩個範疇所需探討的不單是醫學問題及預防策略，還有對社會的影響。現有的愛滋病科學委員會是愛滋病顧問局轄下三個委員會之一，前身為愛滋病科學工作小組，於一九九三年十二月改名為愛滋病科學委員會；愛滋病顧問局一直為預防、關顧及控制愛滋病及經性接觸傳染病政策，提供具科學基礎的証據及建議。

此委員會的成員，包括公共衛生、兒科、內科、牙科、精神科及微生物學的專家。

The Scientific Committee on AIDS is responsible for two closely related public health problems, AIDS and sexually transmitted infections (STI), which are linked in terms of their societal implications and preventive strategies. Previously known as the Scientific Working Group on AIDS and renamed Scientific Committee on AIDS in 1993, the Scientific Committee is one of the three Committees established under the Hong Kong Advisory Council on AIDS (ACA). The ACA provides science-based advice and evidences for the formulation of strategies for the prevention, care and control of HIV/AIDS and STI.

This Committee consists of professionals from the fields of public health, paediatrics, internal medicine, dentistry, psychiatry and microbiology.

# 愛滋病科學委員會

## Scientific Committee on Acquired Immune Deficiency Syndrome (AIDS)

主席 Chairman

劉宇隆教授

Professor LAU Yu Lung

成員 Members

陳建強醫生

Dr Eugene CHAN Kin Keung

陳佳甯教授

Professor CHEN Char Nie

鐘伯恩博士

Dr Brian JONES

黎錫滔醫生

Dr Thomas LAI Sik To

林大慶教授

Professor LAM Tai Hing

李紹鴻教授

Professor LEE Shiu Hung

李頌基醫生

Dr Patrick LI Chung Ki

林薇玲醫生

Dr Wilina LIM Wei Ling

連智傑醫生

Dr LIN Che Kit

盧乾剛醫生

Dr LO Kuen Kong

勞永樂醫生

Dr LO Wing Lok

吳敏倫教授

Professor NG Man Lun

司徒永康醫生

Dr SETO Wing Hong

黃加慶醫生

Dr WONG Ka Hing



先進的數量技術及生物數學疾病模型，能協助決策者制定以證據為本的公共衛生措施與政策。數據分析及疾病模型科學委員會的成立有助香港開拓這方面的新思維。這委員會的成員包括公共衛生專科醫生、統計學及資訊專家。

Data analysis and disease modelling helps in making sound decisions regarding public health actions, and the building of a knowledge base for public health policy formulation. The Scientific Committee on Advanced Data Analysis and Disease Modelling is established to kick start developmental actions in this area. This dedicated team comprises public health physicians, statisticians and informatician.

# 數據分析及疾病模型 科學委員會

## Scientific Committee on Advanced Data Analysis and Disease Modelling

主席 Chairman 梁卓偉醫生 Dr Gabriel LEUNG	
成員 Members	成員 Members
何禮明博士 Dr HO Lai Ming	黃子惠教授 Professor WONG Tze Wai
廖慶榮醫生 Dr LIU Hing Wing	楊偉濤先生 Mr Simon YEUNG Wai To
謝麗賢醫生 Dr TSE Lai Yin	



新發現及動物傳染病或潛在的動物傳染病與社會及生態環境轉變，包括：人口增長及遷移、飲食習慣、環境等因素有關。由於新傳播途徑的出現，一些通常只在動物身上發現的疾病會感染人類並引致疾病。新發現及動物傳染病科學委員會致力於尋求科學方法解決這些問題。

委員會由來自獸醫科學、公共衛生專科、內科專科及微生物學的專家組成。

Changes in social and ecological conditions including population growth and movement, food and eating habits, environmental and other factors play a part in the emergence of zoonotic or potentially zoonotic diseases. Diseases normally confined to animals may find a path to human beings and cause illness as a result. To tackle these problems from the scientific perspective, Scientific Committee on Emerging and Zoonotic Diseases is set up.

The Committee consists of experts from veterinary science, public health, clinical medicine and microbiology.

# 新發現及動物傳染病科學委員會

## Scientific Committee on Emerging and Zoonotic Diseases

### 主席 Chairman

袁國勇教授  
Professor YUEN Kwok Yung

### 成員 Members

陳基湘教授

Professor Paul CHAN Kay Sheung

艾勵新獸醫師

Dr Trevor ELLIS

管軼博士

Dr GUAN Yi

許樹昌醫生

Dr David HUI Shu Cheong

林薇玲醫生

Dr Wilina LIM Wei Ling

勞永樂醫生

Dr LO Wing Lok

麥倩屏醫生

Dr MAK Sin Ping

裴偉士教授

Professor Joseph Sriyal Malik PEIRIS

盧本立高級獸醫師

Dr Richard RUBIRA

蘇天安醫生

Dr Paul SAW Thian Aun

曾艾壯醫生

Dr Dominic TSANG Ngai Chong

曾浩輝醫生

Dr Thomas TSANG Ho Fai

任燕珍醫生

Dr Loretta YAM Yin Chun





成立腸道傳染及食物傳播疾病科學委員會，目的在於研究有關腸道感染疾病，並就此等疾病提供預防及控制政策，為面對腸道傳染及食物傳播疾病帶來的挑戰作好準備。委員會的成員包括內科專科醫生、微生物學家、食物安全專家、流行病學家、生物學家及公共衛生專科醫生。他們將致力研究有關疾病的影響及建議相應監測及控制策略。

The Committee will advise on preventive and control strategies for the wide spectrum of important gastrointestinal tract infections and other foodborne diseases. The Committee will address the priority need to establish integrated systems to monitor disease burden and identify outbreaks in both community and hospital settings.

The Committee comprising experts in clinical medicine, microbiology, public health, epidemiology and biology will study the impact and recommend control strategies for this group of diseases.

# 腸道傳染及食物傳播疾病 科學委員會

## Scientific Committee on Enteric Infections and Foodborne Diseases

主席 Chairman

倪以信教授

Professor Tony NELSON

成員 Members

陳培光醫生

Dr CHAN Pui Kwong

蔡敏欣醫生

Dr Teresa CHOI Man Yan

鍾偉雄醫生

Dr Thomas CHUNG Wai Hung

甘啟文醫生

Dr KAM Kai Man

關海山教授

Professor KWAN Hoi Shan

伍德強醫生

Dr NG Tak Keung

蘇天安醫生

Dr Paul SAW Thian Aun

黃世賢醫生

Dr Samson WONG Sai Yin



處理及預防傳染病爆發，需要一套有效的感染控制措施；能夠為社區提供一套完善的感染控制措施，對預防疾病感染至為重要。

委員會成員包括感染控制專家、牙科醫生、微生物學家和安全及環境保護科專家。

Effective infection control is fundamental to the prevention of spread of infectious diseases. Good practices adopted universally across health care and community-based settings are bound to contribute significantly to disease prevention.

The Committee consists of experts from infection control, dentistry, microbiology, and safety and environment protection.

# 感染控制科學委員會

## Scientific Committee on Infection Control

主席 Chairman

司徒永康醫生  
Dr SETO Wing Hong

成員 Members

鄭子豐醫生

Dr Jason CHENG Chi Fung

程棣妍女士

Ms Patricia CHING Tai Yin

何柏良醫生

Dr HO Pak Leung

關繼祖博士

Dr Joseph KWAN Kai Cho

林薇玲醫生

Dr Wilina LIM Wei Ling

唐卓恩教授

Professor William TONG Cheuk Yan

翁維雄醫生

Dr Raymond YUNG Wai Hung



透過增強人體免疫能力，疫苗注射為人類提供最佳保護，免受傳染病感染。疫苗可預防疾病科學委員會的成立，目的在於提供有關疫苗使用的科學意見。

委員會的專家來自不同界別，包括：兒科專科、微生物學、內科專科及公共衛生專科。

Vaccination offers the best hope for protecting population health against challenges posed by infectious diseases, through strengthening of the human defense systems. The Scientific Committee on Vaccine Preventable Diseases is set up to provide science-based advice on vaccine use at the population level. The Committee has the full support and active participation of experts from the fields of paediatrics, microbiology, internal medicine and public health.

# 疫苗可預防疾病科學委員會

## Scientific Committee on Vaccine Preventable Diseases

主席 Chairman

梁乃江教授

Professor LEUNG Nai Kong

成員 Members

陳文仲醫生

Dr CHAN Man Chung

趙長成醫生

Dr Daniel CHIU Cheung Shing

周鎮邦醫生

Dr CHOW Chun Bong

劉宇隆教授

Professor LAU Yu Lung

梁志偉醫生

Dr LEUNG Chi Wai

林薇玲醫生

Dr Wilina LIM Wei Ling

倪以信教授

Professor Tony NELSON

蘇文傑醫生

Dr SO Man Kit

譚卓明醫生

Dr TAM Cheuk Ming

曾浩輝醫生

Dr Thomas TSANG Ho Fai

胡釗逸醫生

Dr Patrick WOO Chiu Yat

楊允賢醫生

Dr Betty YOUNG Wan Yin





面對人口變化和社會的轉變、病菌基因的改變及昆蟲對殺蟲劑或藥物產生抗藥性等，醫學界需要提高警覺性，以免受新出現或重現的傳病媒介疾病的威脅。傳病媒介疾病科學委員會將研究此問題，並為預防及控制策略提供意見。

這個委員會由來自微生物學、公共衛生專科、內科專科及昆蟲學的專家組成。

The medical community needs to stay vigilant against the threat imposed by emerging and resurging vector-borne diseases. This is particularly true in the face of demographic and societal changes, genetic alterations in pathogenic organisms, insecticide and drug resistance, and so on. The Scientific Committee on Vector-borne Diseases will study these issues and advise on the prevention and control strategies.

Experts in microbiology, public health, internal and tropical medicine and entomology will join this Committee.

# 傳病媒介疾病科學委員會

## Scientific Committee on Vector-borne Diseases

主席 Chairman

鍾世文醫生

Dr John SIMON

成員 Members

陳文仲醫生

Dr CHAN Man Chung

蔡敏欣醫生

Dr Teresa CHOI Man Yan

何玉賢醫生

Dr Philip HO Yuk Yin

甘啟文醫生

Dr KAM Kai Man

黎錫滔醫生

Dr Thomas LAI Sik To

郭德麟醫生

Dr QUE Tak Lun

王啟熙獸醫師

Dr Howard WONG Kai Hay

袁銘志先生

Mr YUEN Ming Chi

# 衛生防護項目

## Health Protection Programmes

衛生防護中心獨特之處在於引入衛生防護項目，橫跨監測及流行病學、公共衛生服務、緊急應變及資訊、感染控制及公共衛生化驗服務各分處，配合他們的工作。科學委員會將按所涉事宜在公共衛生方面的重要性及緩急程度，決定設立項目的數目及種類。科學委員會會提名精於有關範疇的專家成員擔任項目召集人，以帶領及統籌有關工作，並邀請衛生防護中心不同分處的專家一同參與。

### 項目的目的

衛生防護項目旨在—

- I. 就預防及控制傳染病提出策略性的工作方向；及
- II. 促進執行公共衛生政策時的協調和合作，其中涉及監測、預防、診斷、健康促進、疫情控制、應急策劃及臨牀治療等範疇。

### 項目定義及規定

衛生防護項目是一套旨在預防及控制某種或某類傳染病或公共衛生風險的相關活動。傳播途徑、治療方法或社會影響相若的疾病，可能會納入同一項目。

衛生防護項目以現況評估作為開始，接着確立防治方法的科學證據，然後進行有系統的方案策劃、發展、執行及評估。

項目負責人會定期會面，以討論及發展行動策略，並編撰發佈技術報告及指引。經衛生防護項目所提出的建議會透過衛生防護中心轄下一個或多個分處，又或有關機構落實執行。



A special feature of the CHP is the introduction of cross-cutting health protection programmes to complement the work of the vertical branches, viz the Surveillance and Epidemiology Branch, the Public Health Services Branch, the Public Health Laboratory Services Branch, the Emergency Response and information Branch and the Infection Control Branch. The Scientific Committees, in accordance with public health importance and urgency of the subject matter, determine the number and types of programmes to be set up under its charge. The Scientific Committees nominate members who are experts in a particular subject, to act as programme convenors to lead and oversee the work of the programmes. The programmes will be drawn on the relevant expertise from appropriate Branches in the CHP.

## Aims of the Programmes

Health Protection Programmes aim to-

- I. provide strategic directions for the prevention and control of a specific infectious disease;
- II. promote coordination and collaboration along the continuum of public health interventions, covering surveillance, prevention, diagnostics, health promotion, outbreak control, contingency planning and clinical management.

## Programme Definition and Specifications

A health protection programme is a coherent set of activities introduced for the prevention and control of an infection or a group of infections. The diseases to be considered under a programme may share a common route of transmission, intervention strategy and/or societal impacts.

## 在以下情況或會設立衛生防護項目—

- 傳染病的流程度，已對市民健康構成嚴重影響。
- 根據最新的科學資料，認為有關新發現或重現傳染病會構成重大的公共衛生風險。
- 在國際層面上已確定為重要的疾病，例如獲世界衛生組織視為根除目標的脊髓灰質炎。
- 在區域層面上認為必須加以預防及控制的疾病，須籲請鄰近地區及城市加強互動及合作。

## 攜手共建衛生防護網絡

各科學委員會專家成員將負責提供有關疾病預防及促進健康的最新發展及資訊，而不同的衛生防護項目，將結合衛生防護中心各分處及其他有關機構的努力，把現有的科學知識及科學委員會所提供的建議，應用在公共衛生的工作上。懷著保障市民健康的使命及衷心與其他伙伴合作的意願，我們必能為將來的種種挑戰而作好準備。

The health protection programmes begin with situation assessment, establishment of scientific evidence for effective action, and are followed by a systematic approach in planning, development, implementation and evaluation of disease prevention and control measures.

Programmes members meet regularly to deliberate and develop action strategies, and produce technical reports and guidelines for dissemination. Recommendations are promulgated and implemented through one or more of the Branches of the CHP, and / or relevant agencies.

A Scientific Committee may set up health protection programmes under the following situations -

- Communicable diseases, which are prevalent and have significant impact on population health.
- Scientific information accumulating rapidly in relation to a new or emerging infection, which is calculated to pose a significant public health risk.
- A disease which has been accorded international importance e.g. poliomyelitis as a WHO eradication target.
- A disease which assumes importance at the regional level in relation to prevention and control, calling for closer interaction and collaboration with neighbouring places and cities.

## **JOINING HANDS IN A HEALTH PROTECTION NETWORK**

While the experts in the Scientific Committees will bring in the latest developments and information on disease prevention and health promotion, the supporting programmes will act on the advice, follow up on recommendations and involve various Branches in the CHP and outside partners to work out appropriate means to bring the scientific knowledge to practical application. With a keen mind to protect public health in Hong Kong and commitment to work together, we shall be better prepared for challenges ahead.





### 衛生防護中心網址

Website of the Centre for Health Protection

<http://www.chp.gov.hk>

衛生防護中心 項目管理及專業發展處 編著

2004年6月 第一版  
2004年9月 修訂版

Edited by Programme Management and Professional Development Branch,  
Centre for Health Protection

First edition June 2004  
Revised edition September 2004



